

Technický popis

Kategória p.č: 12

Názov: Chirurgická tvárová maska jednorázová

Výrobca: Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd

Popis:

Chirurgická trojvrstvová plochá ochranná tvárová maska s upevnením gumičky, ľahko nasaditeľná.
Chirurgická maska s formovateľnou nosovou sponou.

účinnosť bakteriálnej filtrácie (BFE) vyššia ako 95% simulovaných s časticami s veľkosťou 3,0 µm

Minimálna životnosť výrobku: 36 mesiacov

Výrobok v zhode s : EN 149:2001 + A1:2009

CONEX TRADE spol. s r.o.
Čermel'ská cesta 1



Certificate

**Name and address of certificate owner:**

Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd
88 Xiaoban, Fuxin Industrial Zone, Kangmei Town, Nan'an City, Fujian Province

Name and address of manufacturer:

Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd
88 Xiaoban, Fuxin Industrial Zone, Kangmei Town, Nan'an City, Fujian Province

Product name:

Disposable mask

Product types:

175*95

This certificate confirms that the product meets the requirements of the following standards and within limits of its standards gives presumption of conformity with essential requirements of Regulation 2016/425

EN 149:2001+A1:2009

The certification process has been carried out in accordance with the program PC-P-07-07.

Evaluation has been carried out in accordance with test reports made by Shenzhen monlka Technology Co.,Ltd

No. of test reports:**Certificate issue date:**

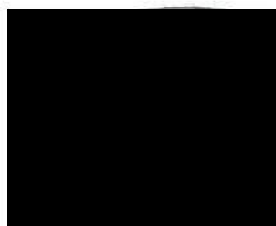
16.03.2020

Expiration date:

15.03.2025

The mutual obligations and rights of the certification are regulated by the contract No. ICR Polska/2020-3053.

This certificate applies to products having the same attributes (parameters), intended use, that have been evaluated and meet the requirements of the aforementioned standard.



Director: Rafał Kalinowski

CONEX TRADE spol. s r.o.



Warsaw, 16. 03. 2020



ICR Polska Co. Ltd.

ul. Plac Przymierza 6, 03-944 Warszawa
www.icrpolska.com, e-mail: icrpolska@icrq.com

Kategória p.č: 12

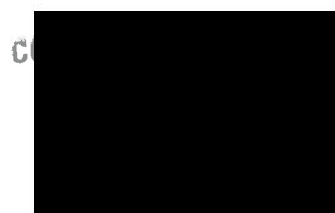
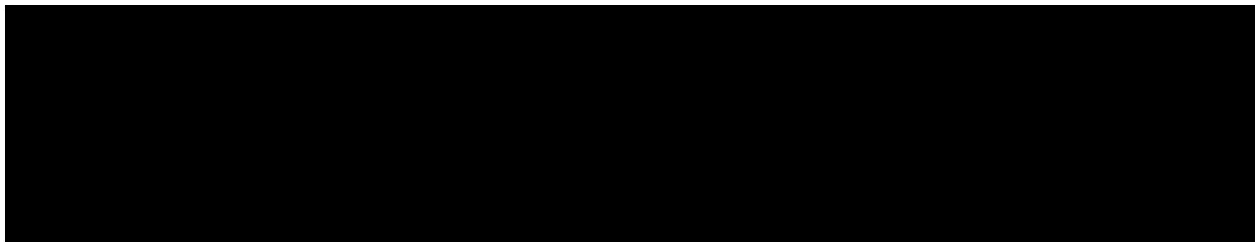
Názov: Chirurgická tvárová maska jednorázová



CONEX TRADE spol. s r.o.

Návod na použitie

Chirurgická tvárová maska



Kúpna zmluva č. _____

uzatvorená podľa § 409 a nasl. zákona č. 513/1991 Zb. Obchodného zákonníka v znení neskorších predpisov (ďalej v texte tiež ako „**ObZ**“) a podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov (ďalej v texte tiež ako „**zákon o verejnom obstarávaní**“) (ďalej len „**zmluva**“)

medzi zmluvnými stranami:

Predávajúci:

Obchodné meno uchádzača:	Conex – Trade, spol. s r.o. Košice
Sídlo uchádzača:	Čermeľska cesta 1 , Košice 040 01
IČO:	31 732 666
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu	Ing. Miroslav Janura
IČ DPH:	SK2020483256
Názov banky:	SLSP, a.s. Bratislava
Číslo účtu (IBAN):	SK75 0700 0000 0000214 2212
Telefónne číslo:	
E-mailová adresa:	conex@stonline.sk

(ďalej v texte tiež ako „**predávajúci**“)

a

Kupujúci:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Zastúpený:	Ing. arch. Matúš Vallo, primátor
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596
Bankové spojenie:	
Číslo účtu (IBAN):	SK 37 7500 0000 0000 2582 9413
Telefónny kontakt:	
E-mail:	

(ďalej v texte tiež ako „**kupujúci**“)

(predávajúci a kupujúci spolu ďalej v texte tiež ako „**zmluvné strany**“)

Článok I.

Úvodné ustanovenie

1. Táto zmluva sa uzatvára na základe výzvy č. 3 – „**Ochranné jednorazové rúška**“ v rámci dynamického nákupného systému „Ochranné, zdravotnícke pomôcky a hygienické potreby“ zriadeného dňa 4. 9. 2020. Oznámenie o vyhlásení verejného obstarávania bolo uverejnené v Úradnom vestníku EÚ dňa 26. 6. 2020 pod značkou 2020/S 122-298838 a vo Vestníku verejného obstarávania č. 136/2020 zo dňa 29. 6. 2020 pod značkou 23030-MUT.

2. Predávajúci sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve a v súťažných podkladoch výzvy č. 3 – „Ochranné jednorazové rúška“ počas platnosti a účinnosti zmluvy dodať pre kupujúceho predmet zmluvy vrátane dopravy a vykládky tovaru na mieste určenia.

Článok II. Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok predávajúceho dodať ochranné jednorazové rúška (ďalej v texte tiež ako „**predmet kúpy**“ alebo „**tovar**“), na miesto určené kupujúcim v požadovanom množstve jednotlivých položiek bližšie špecifikovaných v prílohe č. 1 zmluvy. Príloha č. 1 tvorí neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.
2. Predávajúci sa zaväzuje, že za podmienok dohodnutých v zmluve kupujúcemu dodá predmet kúpy uvedený v bode 1 tohto článku a na kupujúceho prevedie vlastníctvo k predmetu kúpy. Kupujúci sa predávajúcemu zaväzuje zaplatiť kúpnu cenu uvedenú v čl. IV ods. 4. tejto zmluvy.

Článok III. Dodacie podmienky, termín, miesto

1. Predávajúci sa zaväzuje dodať kupujúcemu predmet kúpy podľa čl. II tejto zmluvy najneskôr **do piatich (5) pracovných dní** odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
2. Uvedený termín dodania je možné zmeniť len po vzájomnej písomnej dohode obidvoch zmluvných strán.
3. Predávajúci je povinný predmet kúpy definovaný v čl. II zmluvy kupujúcemu dodať v mieste plnenia zmluvy, ktorým je sídlo kupujúceho uvedené v záhlaví tejto zmluvy, alebo na miesto, ktoré kupujúci vopred písomne alebo elektronicky oznámi predávajúcemu. Predávajúci je povinný predmet kúpy dodať kupujúcemu len v pracovných dňoch v čase od 8:00 hod. do 15:00 hod. alebo v čase, ktorý kupujúci vopred písomne alebo elektronicky oznámi predávajúcemu.
4. Predávajúci je povinný oznámiť kupujúcemu termín dodania (konkrétny deň a hodinu) minimálne **dva pracovné dni** vopred.
5. Predmet zmluvy sa považuje za dodaný podpísaním protokolu o odovzdaní a prevzatí predmetu kúpy (ďalej v texte tiež ako „**preberací protokol/dodací list**“), za účasti poverených zástupcov oboch zmluvných strán na mieste, ktoré určí kupujúci.
6. Zodpovedným zástupcom kupujúceho na prevzatie predmetu kúpy a na podpísanie protokolu o prevzatí je _____. Zodpovedným zástupcom predávajúceho na odovzdanie predmetu kúpy a na podpísanie protokolu o odovzdaní je Ing. Miroslav Janura. Preberacie protokoly sa vyhotovia v troch origináloch, pričom jedno (1) vyhotovenie obdrží kupujúci, jedno (1) vyhotovenie obdrží predávajúci a jedno (1) vyhotovenie bude tvoriť prílohu faktúry (daňového dokladu).
7. Dopravu predmetu kúpy do miesta dodania vrátane vykládky tovaru zabezpečuje predávajúci na vlastné náklady tak, aby bola zabezpečená dostatočná ochrana.

8. V prípade omeškania predávajúceho s povinnosťou dodať predmet kúpy v termíne v zmysle bodu 1 tohto článku je kupujúci oprávnený uplatniť si voči predávajúcemu zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z kúpnej ceny nedodaného tovaru za každý aj začatý deň omeškania, pričom právo kupujúceho na náhradu škody týmto nie je dotknuté.
9. Ak predávajúci nedodá kupujúcemu tovar v dohodnutej lehote podľa bodu 1 tohto článku zmluvy, takéto konanie sa považuje za podstatné porušenie zmluvných podmienok a zakladá právo kupujúceho odstúpiť od zmluvy.
10. Kupujúci si vyhradzuje právo odmietnuť prevziať tovar, ak tovar svojimi vlastnosťami, resp. kvalitou, špecifikáciou, vadami nezodpovedá tovaru deklarovaného predávajúcim pri podpise tejto zmluvy.
11. Kupujúci si vyhradzuje právo vrátiť nepoškodený tovar v pôvodných obaloch do 14 dní od prevzatia tovaru ak zistí, že dodaný tovar nespĺňa ktorúkoľvek z požadovaných technických špecifikácií vyžadovaných kupujúcim alebo nespĺňa osobitné požiadavky na plnenie.
12. Kupujúci požaduje dodanie predmetu kúpy spolu s dokumentáciou: technický (produktový) list výrobku, EÚ vyhlásenie o zhode, návodom na použitie (v slovenskom alebo v českom jazyku).

Článok IV.

Kúpna cena, platobné podmienky a prevod vlastníckeho práva k predmetu kúpy

1. Kúpna cena za predmet kúpy uvedená v prílohe č. 2 zmluvy je stanovená v zmysle § 3 zákona č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov, vyhlášky MF č. 87/1996 Z. z., ktorou sa vykonáva zákon č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
2. Zmluvné strany spoločne vyhlasujú, že kúpna cena za predmet kúpy je maximálna a predávajúci nemá právo ju jednostranne zvyšovať.
3. Kúpna cena je dohodnutá vrátane obalov, balenia, dopravy, vykládky tovaru a ostatných nákladov predávajúceho v súvislosti s touto zmluvou.
4. Celková cena za dodanie predmetu kúpy je nasledovná:

Cena bez DPH	15000.-
DPH 20%	3000.-
Cena s DPH	18000.- (slovom: osemnásťtisíc eur)
5. Kupujúci uhradí predávajúcemu kúpnu cenu po riadnom dodaní tovaru zo strany predávajúceho v zmysle čl. II ods. 1 tejto zmluvy formou bezhotovostného platobného styku, bez poskytnutia preddavku. Kúpna cena bude kupujúcim uhradená na základe predloženej faktúry vystavenej predávajúcim, s lehotou splatnosti 30 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia kupujúcemu. Faktúra musí obsahovať náležitosti v zmysle § 71 zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra nebude obsahovať zákonom predpísané náležitosti alebo bude obsahovať chybné údaje, je kupujúci oprávnený v lehote splatnosti vrátiť ju predávajúcemu na doplnenie alebo opravu. V takomto prípade sa preruší plynutie lehoty splatnosti faktúry a nová lehota

začne plynúť dňom nasledujúcim po dni doručenia opravenej alebo doplnenej faktúry kupujúcemu.

6. Kupujúci uhradí predávajúcemu kúpnu cenu na bankový účet predávajúceho uvedený v záhlaví tejto zmluvy.

Článok V.

Záručné podmienky a zodpovednosť za vady

1. Zmluvné strany sa dohodli, že záruka na predmet kúpy – záručná doba je v dĺžke 24 mesiacov a začína plynúť odo dňa dodania predmetu kúpy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že počas záručnej doby má predávajúci povinnosť bezplatne odstrániť vadu (chybu) predmetu zmluvy pri oprávnenej reklamacii v dohodnutom čase.
3. Predávajúci zodpovedá za vady, ktoré má predmet kúpy v okamihu, keď prechádza nebezpečenstvo škody na tovare na kupujúceho, aj keď sa vada stane zjavnou až po tomto čase. Predávajúci zodpovedá taktiež za akúkoľvek vadu, ktorá vznikne po uvedenej dobe, ak je spôsobená porušením povinností predávajúceho podľa tejto zmluvy.
4. Spôsob reklamácie väd tovaru bude prebiehať najmä telefonicky a písomne prostredníctvom elektronickej pošty. Emailové kontakty zmluvných strán sú uvedené v záhlaví zmluvy.

Článok VI.

Ukončenie zmluvy

1. Táto zmluva zanikne uplynutím záručnej doby v súlade s čl. V tejto zmluvy. Pred uplynutím tejto doby je zmluvu možné ukončiť písomnou dohodou zmluvných strán alebo písomným odstúpením kupujúceho od zmluvy.
2. V prípade zániku zmluvy dohodou zmluvných strán, táto zaniká dňom uvedeným v tejto dohode. V dohode sa upravujú aj vzájomné nároky zmluvných strán vzniknuté z plnenia zmluvných povinností alebo z ich porušenia ku dňu zániku zmluvy dohodou.
3. Ak predávajúci koná v rozpore s touto zmluvou, súťažnými podkladmi, právnymi predpismi a na písomnú výzvu kupujúceho toto konanie a jeho následky v určitej lehote neodstráni, je kupujúci oprávnený od zmluvy odstúpiť, pričom nastávajú účinky odstúpenia od zmluvy v zmysle § 349 a § 351 ObZ. Predchádzajúca písomná výzva kupujúceho nie je potrebná v prípade odstúpenia od zmluvy zo strany kupujúceho podľa bodu 4 tohto článku.
4. Kupujúci si vyhradzuje právo odstúpenia od zmluvy aj bez predchádzajúcej písomnej výzvy, ak predávajúci dodá tovar, ktorý nezodpovedá množstvu, akosti a kvalite dohodnutého v zmluve a v súťažných podkladoch. Kupujúci je oprávnený od zmluvy odstúpiť aj v prípade, ak predávajúci nedodá tovar žiadaného množstva v lehote podľa čl. III ods. 1 tejto zmluvy.
5. Odstúpenie od zmluvy musí mať písomnú formu a musí byť druhej zmluvnej strane doručené. Účinky odstúpenia nastávajú dňom doručenia odstúpenia druhej zmluvnej strane.

6. Za deň doručenia sa považuje deň prevzatia písomnosti. V prípade, ak adresát odmietne písomnosť prevziať, za deň doručenia sa považuje deň odmietnutia prevzatia písomnosti. V prípade, ak si adresát neprevezme písomnosť v úložnej lehote na pošte, za deň doručenia sa považuje posledný deň úložnej doby na pošte. V prípade, ak sa písomnosť vráti odosielateľovi s označením pošty adresát neznámy alebo adresát sa odsťahoval alebo s inou poznámkou podobného významu, za deň doručenia sa považuje deň vrátenia zásielky odosielateľovi.

Článok VII. Využitie subdodávateľov

1. Predávajúci predkladá v prílohe č. 3 k tejto zmluve zoznam všetkých svojich subdodávateľov (identifikačné údaje a predmet subdodávky) a údaje o osobe oprávnenej konať za každého subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia. Až do splnenia tejto zmluvy je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov o subdodávateľovi.
2. Predávajúci je oprávnený kedykoľvek počas trvania tejto zmluvy vymeniť ktoréhokoľvek subdodávateľa, a to za predpokladu, že nový subdodávateľ disponuje oprávnením na príslušné plnenie zmluvy podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní, ako aj spĺňa povinnosť zápisu do registra partnerov verejného sektora, ak zákon pre takéhoto subdodávateľa tento zápis vyžaduje. Najneskôr 5 dní pred prijatím subdodávky od nového subdodávateľa, alebo od uzavretia zmluvné vzťahu s novým subdodávateľom (podľa toho ktorá udalosť nastane skôr), je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu (identifikačné) údaje o novom subdodávateľovi a o osobe oprávnenej konať za nového subdodávateľa v rozsahu meno a priezvisko, adresa pobytu, dátum narodenia a zároveň na výzvu kupujúceho predložiť kupujúcemu doklad preukazujúci, že nový subdodávateľ spĺňa podmienku účasti osobného postavenia podľa § 32 ods. 1 písm. e) zákona o verejnom obstarávaní pre daný predmet subdodávky. Až do splnenia tejto zmluvy je predávajúci povinný oznámiť kupujúcemu akúkoľvek zmenu údajov o novom subdodávateľovi.

Článok VIII. Záverečné ustanovenie

1. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží po dva (2) rovnopisy.
2. Zmena tejto zmluvy je možná len po predchádzajúcej dohode oboch zmluvných strán, vo forme riadne očíslovaných písomných dodatkov.
3. Táto zmluva podlieha povinnému zverejneniu v zmysle ustanovenia § 5a ods. 1 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov a § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
4. Zmluva sa v súlade s čl. III bod. 1 uzatvára na dobu určitú. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovom sídle kupujúceho.

5. Ak by niektoré z ustanovení tejto zmluvy bolo neplatné, alebo by sa takým stalo neskôr, nie je tým dotknutá platnosť ostatných jej ustanovení. V takom prípade zmluvné strany dohodnú náhradnú úpravu, ktorá najviac zodpovedá cieľu sledovanému neplatným ustanovením.
6. Právne vzťahy založené touto zmluvou, ak ich zmluva výslovne neupravuje, sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými platnými právnymi predpismi SR.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu prečítali, s jej obsahom sa riadne a podrobne oboznámili, pričom všetky ustanovenia zmluvy sú im zrozumiteľné a dostatočne určitým spôsobom vyjadrujú slobodnú a vážnu vôľu zmluvných strán, ktorá nebola prejavená ani v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, a ich spôsobilosť nie je ničím obmedzená, čo zmluvné strany nižšie potvrdzujú svojimi podpismi.

Záväznou a Neoddeliteľnou súčasťou kúpnej zmluvy vo forme príloh sú:

- | | |
|--------------|--|
| Príloha č. 1 | Technická špecifikácia predmetu zákazky/opis predmetu zákazky |
| Príloha č. 2 | Cenová ponuka predávajúceho ako uchádzača vo verejnom obstarávaní (z ponuky uchádzača) |
| Príloha č. 3 | Zoznam subdodávateľov |

V Košiciach, dňa 09.09.2020

V, dňa



.....
Hlavné mesto SR Bratislava
Ing. arch. Matúš Vallo
primátor

Príloha č. 1 Zmluvy

OPIS PREDMETU ZÁKAZKY

Predmetom tejto výzvy č. 3 v rámci zriadeného DNS "Ochranné, zdravotnícke pomôcky a hygienické potreby" je kúpa a dodanie **ochranných jednorazových rúšok, plochých trojvrstvových, v celkovom množstve 50 000ks**. Rúško s upevnením slučkami na uši, alebo na gumičky, ľahko nasaditeľné. Rúško musí mať účinnosť bakteriálnej filtrácie (BFE) vyššiu ako 95%, simulovanú s časticami s veľkosťou 3,0 µm. Rúško s formovateľnou nosovou sponou s min. životnosťou výrobku 24 mesiacov.

Ochranné jednorazové rúška musí byť v zhode:

- EN 14683:2019 +AC:2019/Typ I alebo EN 13795-1:2019-10, alebo EN 13795-2:2019-10, alebo ekvivalentnou normou

Požiadavky na predloženie:

- Technického (produktového) listu výrobku
- EÚ vyhlásenie o zhode
- Návod na používanie a údržbu v slovenskom alebo českom jazyku

Lehota dodania: najneskôr do 5 pracovných dní od účinnosti kúpnej zmluvy

Osobitné požiadavky na plnenie:

- Dodanie a vyskladnenie na jedenásť (11) odberných miest v rámci mesta Bratislavy, len v pracovných dňoch v čase od 8:00 hod. do 15:00 hod., pričom dodanie je potrebné avizovať minimálne dva pracovné dni vopred. Odberné miesta s kontaktnými osobami pre prevzatie dodávaného tovaru budú oznámené v čase odoslania výzvy ku súčinnosti podpísania kúpnej zmluvy.
- Verejný obstarávateľ požaduje dodanie nových, nepoužívaných rukavíc v originálnom neporušenom balení.
- Úspešný uchádzač je povinný dodať celý predmet zákazky naraz.
- Verejný obstarávateľ má právo odmietnuť prevzatie tovaru pre preukázateľné vady dodaného tovaru (napr. nedostatočná kvalita, nedodržanie špecifikácie a požiadaviek na tovar, poškodený obal tovaru a pod.).
- Verejný obstarávateľ má právo do 14 dní od prevzatia tovaru vrátiť nepoškodený tovar v pôvodných obaloch, ak zistí, že tovar nespĺňa ktorúkoľvek z požadovaných technických špecifikácií vyžadovaných na predmet zákazky alebo nespĺňa osobitné požiadavky na plnenie.

Príloha č. 3 Zmluvy

ZOZNAM SUBDODÁVATEĽOV

Obchodné meno dodávateľa:

Sídlo alebo miesto podnikania dodávateľa:

IČO:

Dolu podpísaná osoba oprávnená konať za dodávateľa týmto čestne vyhlasujem, že na realizácii predmetu zákazky s názvom „**Ochranné jednorazové rúška**“:

- ☒ sa nebudú podieľať subdodávateľia a celý predmet uskutočníme vlastnými kapacitami.
☐ sa budú podieľať nasledovní subdodávateľia:

Obchodné meno/názov/meno a priezvisko	Sídlo/ adresa pobytu	IČO/dátum narodenia	Predmet subdodávky	Plnenie v %	Oprávnená osoba (meno, adresa, dátum narodenia)

*(ďalších doplniť podľa potreby)

V Košiciach. Dňa 09.09.2020

.....
pod
alebo člena statuta
osoby/konať za dodávateľa

Poznámka * (doplniť podľa potreby)

NÁVRH NA PLNENIE KRITÉRIA NA VYHODNOTENIE PONÚK A IDENTIFIKAČNÉ ÚDAJE UCHÁDZAČA

Obchodné meno uchádzača: Conex – Trade, spol. s r.o. Košice
Sídlo uchádzača: Čermel'ska cesta 1 , Košice 040 01
IČO: 31 732 666
Meno a priezvisko štatutárneho zástupcu Ing. Miroslav Janura
IČ DPH: SK2020483256
Názov banky: SLSP, a.s. Bratislava
Číslo účtu (IBAN): S [REDACTED]
Telefónne číslo: 0 [REDACTED]
E-mailová adresa: conex@stonline.sk

Predmet zákazky: „Ochranné jednorazové rúška“

Kritérium na vyhodnotenie ponúk:

najnižšia cena za celý predmet zákazky v EUR s DPH

Celková cena za predmet zákazky v EUR bez DPH	Výška DPH	Celková cena za predmet zákazky v EUR s DPH
Jednorazové rúška v množstve 50 000 ks s tvarujúcim pásikom, ploché, 3-vrstvové v súlade s opisom predmetu tejto výzvy 15 000.-	3000.-	18 000.-

Cena uvedená uchádzačom obsahuje všetky náklady, ktoré uchádzačovi vzniknú v súvislosti s plnením predmetnej zákazky.

Som – Nie som platiteľom DPH (nehodiace sa preškrtnite)

Ak uchádzač nie je platiteľom DPH, na túto skutočnosť upozorní verejného obstarávateľa. Ak uchádzač nie je platcom DPH, ním uvedená cena bude považovaná za konečnú aj v prípade, ak by sa počas plnenia predmetu zákazky stal platiteľom DPH. V prípade, ak uchádzač je platiteľom DPH, avšak jeho sídlo je v inom členskom štáte EÚ alebo sídli mimo EÚ, uvedie v ponuke cenu, ktorá bude rozdelená na ním navrhovanú cenu bez DPH, výšku DPH a aj cenu s DPH podľa slovenských právnych predpisov (20%), aj keď samotnú DPH nebude v súlade s komunitárnym právom fakturovať.

V Košiciach, dňa 09.09.2020

[REDACTED]
.....
po [REDACTED] cu,
pečiatka

Prekladateľ: Mgr. Tatiana Baranyová

Zadávateľ: Conex-Trade, spol. s r.o., Košice

Číslo spisu(objednávky):

PREKLAD číslo: 2020/225
z anglického jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Certifikát

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu:1/1

Počet odovzdaných vyhotovení:1

Translator: Mgr. Tatiana Baranyová

Principal: Conex-Trade, spol. s r.o., Košice

File number (order no.):

TRANSLATION no.:2020/225
from English language to Slovak language

Subject of translation: Certificate

Number of pages of translated document / Number of pages of translation: 1/1

Number of delivered copies: 1



Certificate



Name and address of certificate owner:

Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd
88 Xiaoban, Fuxin Industrial Zone, Kangmei Town, Nan'an City, Fujian Province

Name and address of manufacturer:

Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd
88 Xiaoban, Fuxin Industrial Zone, Kangmei Town, Nan'an City, Fujian Province

Product name:

Disposable mask

Product types:

175*95

This certificate confirms that the product meets the requirements of the following standards and within limits of its standards gives presumption of conformity with essential requirements of Regulation 2016/425

EN 149:2001+A1:2009

The certification process has been carried out in accordance with the program PC-P-07-07.

Evaluation has been carried out in accordance with test reports made by Shenzhen monika Technology Co.,Ltd

No. of test reports:

Certificate issue date:

16.03.2020

Expiration date:

15.03.2025

The mutual obligations and rights of the certification are regulated by the contract No. ICR Polska/2020-3053.

This certificate applies to products having the same attributes (parameters), intended use, that have been evaluated and meet the requirements of the aforementioned standard.



Director: Rafał Kalinowski

Warsaw, 16. 03. 2020

ICR Polska Co. Ltd.

ul. Plac Przymierza 6, 03-944 Warszawa
www.icrpolska.com, e-mail: icrpolska@icrqa.com

ICR
Medzinárodný certifikačný registrátor

Certifikát



Medzinárodný certifikačný registrátor

Medzinárodný certifikačný registrátor

Medzinárodný certifikačný registrátor

Meno a adresa vlastníka certifikátu: Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd
88 Xiaoban, Fuxin Industrial Zone, Kangmei Town, Nan'an City, Fujian Province
Meno a adresa výrobcu: Huihong (Fujian) non woven Group Co., Ltd
88 Xiaoban, Fuxin Industrial Zone, Kangmei Town, Nan'an City, Fujian Province
Názov produktu: Jednorazová maska
Typy produktu: 175*95

Tento certifikát potvrdzuje, že produkt spĺňa požiadavky nasledujúcich noriem a v medziach jeho noriem poskytuje predpoklad zhody so základnými požiadavkami Predpisu 2016/425

EN 149:2001+A1:2009

Proces certifikácie sa uskutočnil v súlade s programom PC-P-07-07.
Hodnotenie sa uskutočnilo v súlade s protokolmi o skúške vykonanej spoločnosťou Shenzhen monika Technology Co., Ltd

Č. skúšobného protokolu: [REDACTED]

Dátum vydania certifikátu: 16/03/2020
Dátum vypršania platnosti: 15/03/2025

Vzájomné povinnosti a práva certifikácie sú upravené zmluvou č. ICR Polska/2020-3053.

Tento certifikát platí pre produkty, ktoré majú tie isté atribúty (parametre), zamýšľané použitie, ktoré boli hodnotené a spĺňajú požiadavky vyššie uvedenej normy.

Pečať
ICR
Registovaná firma
Medzinárodný certifikačný
registrátor

nečitateľný podpis
riaditeľ: Rafal Kalinowski

Varšava, 16.03.2020

QR kód

ICR Polska Co., Ltd
Ul. Plac Przymierza 6, 03-944 Varšava
www.ircpolska.com , e-mail: icrpolska@icrqa.com

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk, anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971131.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 225/2020

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Košice, 28.07.2020

Translation clause

I did the translation as a translator registered in the list of experts, interpreters and translators which is kept by the Ministry of Justice of Slovak Republic, in the field of Slovak language, English language; registration number 971131.

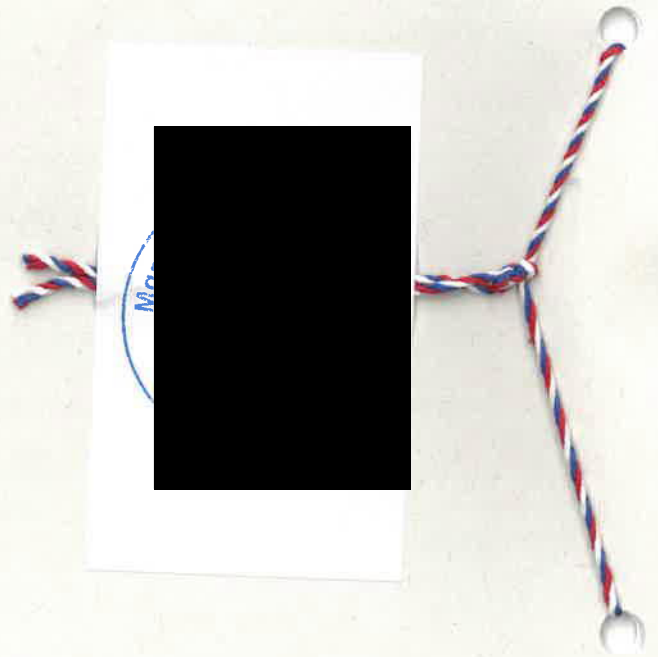
The translation is recorded under the serial number 225/2020

The translation agrees with the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Košice, 28/07/2020





Prekladateľ: Mgr. Tatiana Baranyová

Zadávateľ: Conex-Trade, spol. s r.o., Košice

Číslo spisu(objednávky):

PREKLAD číslo: 2020/226
z anglického jazyka do slovenského jazyka

Predmet prekladu: Správa o splnení požiadaviek

Počet strán prekladanej listiny/počet strán prekladu:2/1

Počet odovzdaných vyhotovení:1

Translator: Mgr. Tatiana Baranyová

Principal: Conex-Trade, spol. s r.o., Košice

File number (order no.):

TRANSLATION no.:2020/226
from English language to Slovak language

Subject of translation: Compliance Report

Number of pages of translated document / Number of pages of translation: 2/1

Number of delivered copies: 1



Compliance Report

Applicant: Henan Hongrun Medical Equipment Co., LTD.
Address: Zhangsanzhai Town, Industrial park, Changyuan City, Xinxiang City, Henan Province, China.

Product: Medical Surgical Mask, Disposable isolation clothing, Medical disposable protective clothing, Disposable surgical gown, Disposable surgical mask, Disposable medical cap (Non-sterile)
Type: See annex for details

Product Classification: Class I

The submitted technical files including test report of the above products have been reviewed against the self declaration requirements of conformity for CE marking according to Annex I & VII of the 93/42/EEC Medical Device Directive (including 2007/47/EC).

The review result of the technical files and test report support the self declaration for the devices listed above. The test report and the technical files are the annex of this report and should be used together.

Where the manufacturer affixes the CE marking to the product listed they must ensure that all the requirements of the appropriate EU directive(s) have and continue to be met.

This report is not a certificate of conformity.

No. 0
Initial Issue Date: 27 Mar 2020

Signature

This report is the property of NQA and should be returned to NQA upon request.



Annex to Report (No. [REDACTED])

Henan Hongran Medical Equipment Co., LTD.

Product Name (Non-sterile)	Type
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]
[REDACTED]	[REDACTED]

This annex is only valid if attached to the report mentioned above.



This report is the property of NQA and should be returned to NQA upon request.

nqa

Správa o splnení požiadaviek

Žiadateľ: Henan Hongran Medical Equipment Co., LTD.
Adresa: Zhangsanzhai Town, Industrial park, Changyuan City, Xinxiang City, Henan Province, Čína

Produkt: Lekárska chirurgická maska, jednorazový izolačný odev, lekársky jednorazový ochranný odev, jednorazový chirurgický plášť, Jednorazová chirurgická maska, jednorazová lekárska čiapka (nesterilná)

Typ: Pozrite podrobnosti v Prílohe

Klasifikácia produktu: Trieda I

Predložené technické súbory vrátane skúšobného protokolu vyššie uvedených produktov boli preskúmané oproti vlastnému vyhláseniu požiadaviek zhody pre značenie CE v súlade s Prílohou I a VII Smernice o zdravotníckych pomôckach 93/42/EHS (vrátane 2007/47/EHS).

Výsledok preskúmania a skúšobného protokolu podporujú vlastné vyhlásenie pre vyššie uvedené pomôcky. Skúšobný protokol a technické súbory sú prílohou tejto správy a majú sa používať spoločne.

Ak výrobca pripája značenie CE k uvedenému produktu, musí zaistiť, že všetky požiadavky príslušnej smernice EU sú a budú aj naďalej splnené.

Táto správa nie je certifikátom zhody.

Č. XXXXXXXXXX

Dátum prvého vydania: 27. marec 2020

Nečitateľný podpis

Podpisujúca osoba

Táto správa je majetkom NQA a bude vrátená NQA na požiadanie.

nqa

Príloha k Správe (Č. [redacted])

Henan Hongran Medical Equipment Co., LTD.

Názov produktu (nesterilného)	Typ
Lekárska chirurgická maska	Plochá s úchytkami plochá s popruhmi
[redacted]	

Táto príloha je platná, len ak je pripojená k vyššie uvedenej správe.

Táto správa je majetkom NQA a bude vrátená NQA na požiadanie.

Prekladateľská doložka

Preklad som vypracovala ako prekladateľ zapísaný v zozname znalcov, tlmočníkov a prekladateľov, ktorý vedie Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky v odbore slovenský jazyk, anglický jazyk, evidenčné číslo prekladateľa 971131.

Prekladateľský úkon je zapísaný pod poradovým číslom 226 /2020

Preklad súhlasí s prekladanou listinou.

Vyhlasujem, že som si vedomá následkov vedome nepravdivého prekladu.

Hruša, 28.07.2020

Translation clause

I did the translation as a translator registered in the list of experts, interpreters and translators which is kept by the Ministry of Justice of Slovak Republic, in the field of Slovak language, English language; registration number 971131.

The translation is recorded under the serial number 226 /2020

The translation agrees with the translated document.

I declare that I am aware of the consequences of knowingly false translation.

Hruša, 28/07/2020

